



**Manufacturer**  
SHOFU INC.  
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,  
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan  
www.shofu.com

**EC (REP)**  
SHOFU DENTAL GmbH  
Am Brill 17, 40878 Ratingen, Germany  
SHOFU DENTAL CORPORATION  
1225 Stone Drive, San Marcos,  
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.  
10 Science Park Road, #03-12,  
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

**SHOFU VINTAGE Art**

**EN** Instructions for use  
**DE** Gebrauchsanleitung  
**FR** Mode d'emploi  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**ES** Instrucciones de uso  
**IT** Istruzioni per l'uso  
**RU** Инструкция по применению  
**PL** Instrukcja obsługi  
**RO** Instrucțiuni de utilizare  
**SV** Bruksanvisning  
**EL** Οδηγίες χρήσης

02.2016-09  
70203

## EN Fluorescent Porcelain Stains

KEEP FOR FUTURE REFERENCE

VINTAGE Art are fluorescent porcelain stains for the internal and external modification of shades for high fusing porcelains.

### COLOR

Bl, O, W, B, Y, Gr, DR-Br, K, AS, BS, CS, G, Bl-G, CY, Br, B-Br, O-Br, F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, MP, Mlv, P, V, DS, RS, RP, WR, P-O, F-RS, GP

### INDICATIONS

Shade adjustment of ceramic restorations

### PRECAUTIONS

- If any inflammation or other allergic reactions occur on operator, immediately discontinue use and seek medical advice.
- Avoid contact with skin and eyes. In case of accidental contact with skin, immediately blot with alcohol moistened cotton ball, and rise with plenty of water. In case of contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
- Wear protective glasses etc while grinding and polishing this product to avoid damages to eyes.
- Use local dust extractor, dust protective mask, etc while grinding this product to avoid harmful influence of the dust on the human body.
- This product is intended for use by dental professionals only.

### DIRECTIONS FOR USE

- Cleaning of the restoration  
Clean the restoration thoroughly with water or alcohol etc to remove any dirt and other contaminants.
- Preparation  
Dispense the desired paste onto a glass plate or stain palette. The pastes can be mixed at any ratio to obtain the desired shade. The viscosity can be adjusted by mixing with VINTAGE Art STAIN LIQUID.
- Application  
Apply the paste with a brush.
- Firing

#### 4-1. For use of foundation or internal porcelain staining

Drying temp. <°C>	Drying time <min.>	Vacuum Start <°C>	Temp. Raising Speed <°C/min.>	Final temp <°C>	Vacuum End <°C>	Holding time <min.>
600	5-7	-	50-60	830-850	-	-

#### 4-2. For use of external staining

Drying temp. <°C>	Drying time <min.>	Vacuum Start <°C>	Temp. Raising Speed <°C/min.>	Final temp <°C>	Vacuum End <°C>	Holding time <min.>
600	5-7	-	50-60	850-870	-	-

#### 4-3. For characterizing of porcelain teeth

Drying temp. <°C>	Drying time <min.>	Vacuum Start <°C>	Temp. Raising Speed <°C/min.>	Final temp <°C>	Vacuum End <°C>	Holding time <min.>
600	5-7	-	50-60	1,000	-	2,0

### NOTE ON USE

- Tightly close the cap immediately after each use.
- Dispense necessary amount of paste and VINTAGE Art STAIN LIQUID. Do not put remaining material back into the container.
- Do not touch the material with bare hands.
- Use the dispensed material immediately after dispensing.
- Optimal firing conditions vary due to the different designs and operating voltages of the porcelain furnaces. It is essential to carry out test firings before firing actual restorations.
- Do not use any liquid other than the VINTAGE Art STAIN LIQUID.
- Follow the instructions for use of each dental material or instrument to be used in conjunction with this product.
- Avoid any source of ignition since this product is flammable.
- Do not mix with any other products.
- Do not use this product for any purpose other than specifically outlined in INDICATIONS in these instructions for use.

### STORAGE

Store at room temperature(1-30 °C/34-86 °F). Keep away from direct sunlight and any source of ignition.

**CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.**

## DE Fluoreszierende Keramikmalifarben

BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

Die fluoreszierenden VINTAGE Art Keramikmalifarben dienen der inneren und äußeren Veränderung von Farben für hochschmelzende Keramik.

### FARBE

Bl, O, W, B, Y, Gr, DR-Br, K, AS, BS, CS, G, Bl-G, CY, Br, B-Br, O-Br, F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, MP, Mlv, P, V, DS, RS, RP, WR, P-O, F-RS, GP

### INDIKATIONEN

Farbangleichung von keramischen Restaurationen

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- Falls beim Anwender Entzündungen oder andere allergische Reaktionen auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.
- Kontakt mit Haut und Augen vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit der Haut sofort mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattebausch abtupfen und mit reichlich Wasser spülen. Bei Kontakt mit den Augen diese sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.
- Zur Vermeidung von Augenschäden beim Beschleifen und Polieren des Produkts eine Schutzbrille o.Ä. tragen.
- Zum Schutz vor gesundheitsschädlichen Stäuben beim Beschleifen des Produkts lokale Staubabsaugung, Staubmaske etc. verwenden.
- Dieses Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.

### GEBRAUCHSANLEITUNG

- Reinigung der Restauration  
Die Restauration gründlich mit Wasser, Alkohol o.Ä. von Schmutz und Kontaminationen reinigen.
- Vorbereitung  
Die gewünschte Paste auf eine Glasplatte oder eine Farbpalette geben. Die Pasten können in jedem beliebigen Verhältnis gemischt werden, um die gewünschte Farbe zu erhalten. Die Viskosität ist durch Mischung mit VINTAGE Art STAIN LIQUID einstellbar.
- Anwendung  
Die Paste mit einem Pinsel auftragen.
- Brand

#### 4-1. Für den Gebrauch des Fundaments oder innerer Keramikfärbung

Trocknungstemp. <°C>	Trocknungszeit <Min.>	Vakuum Start <°C>	Temp. Steigende Geschwindigkeit <°C/Min.>	Endgültige Temp <°C>	Vakuum Ende <°C>	Haltezeit <Min.>
600	5-7	-	50-60	830-850	-	-

#### 4-2. Für den Gebrauch äußerer Färbung

Trocknungstemp. <°C>	Trocknungszeit <Min.>	Vakuum Start <°C>	Temp. Steigende Geschwindigkeit <°C/Min.>	Endgültige Temp <°C>	Vakuum Ende <°C>	Haltezeit <Min.>
600	5-7	-	50-60	850-870	-	-

### 4-3. Für die Charakterisierung von Porzellanzähnen

Trocknungstemp. <°C>	Trocknungszeit <Min.>	Vakuum Start <°C>	Temp. Steigende Geschwindigkeit <°C/Min.>	Endgültige Temp <°C>	Vakuum Ende <°C>	Haltezeit <Min.>
600	5-7	-	50-60	1.000	-	2,0

### HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- Nach jedem Gebrauch die Verschlusskappe sofort wieder fest anbringen.
- Die benötigten Mengen an Paste und VINTAGE Art STAIN LIQUID entnehmen. Unbenutztes Material nicht wieder in den Behälter geben.
- Das Material nicht mit bloßen Händen berühren.
- Das entnommene Material unverzüglich verarbeiten.
- Die optimalen Brennbedingungen variieren je nach Typ und Betriebsspannung des Keramikofens. Vor dem definitiven Brand von Restaurationen sollten unbedingt Testbrände durchgeführt werden.
- Keine anderen Flüssigkeiten außer VINTAGE Art STAIN LIQUID verwenden.
- Bei allen zusammen mit diesem Produkt verwendeten dentalen Materialien oder Instrumenten die Gebrauchsanleitung beachten.
- Von Zündquellen fernhalten, da das Produkt leicht entzündlich ist.
- Nicht mit anderen Produkten vermischen.
- Das Produkt ausschließlich für die im Abschnitt INDIKATIONEN dieses Beipackzettels genannten Aufgaben verwenden.

### LAGERUNG

Bei Zimmertemperatur lagern (1-30 °C). Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und von Zündquellen fernhalten.

## FR Colorants céramiques fluorescents

CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE

VINTAGE Art sont des tons fluorescents de porcelaine pour la modification de tons interne et externe pour les porcelaines à haute fusion.

### COULEUR

Bl, O, W, B, Y, Gr, DR-Br, K, AS, BS, CS, G, Bl-G, CY, Br, B-Br, O-Br, F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, MP, Mlv, P, V, DS, RS, RP, WR, P-O, F-RS, GP

### INDICATIONS

Réglage de l'ombre des restaurations céramique

### PRÉCAUTIONS

- Si, lors de l'utilisation du produit, le patient ou l'opérateur présente une inflammation ou autre réaction allergique, interrompre l'opération et consulter un médecin.
- Évitez tout contact avec la peau et les yeux. En cas de contact accidentel avec la peau, essuyer avec un coton imbibé d'alcool et rincer avec une grande quantité d'eau. En cas de contact oculaire, rincer à l'eau et contacter un médecin.
- Porter des lunettes de protection, etc. à l'occasion du meulage et du polissage de ce produit afin de se protéger des dommages aux yeux.
- Utilisez un extracteur de poussière local, un masque de protection, etc. en cas de meulage de ce produit pour réduire l'influence de la poussière sur le corps humain.
- Ce produit est exclusivement réservé à un usage dentaire professionnel.

### MODE D'EMPLOI

- Nettoyage de la restauration  
Nettoyer la restauration abondamment avec de l'eau ou de l'alcool etc. pour retirer la saleté et les autres contaminants.
- Préparation  
Préparer la quantité de colle souhaitée sur une plaque de verre ou une palette de teinture. Les colles peuvent être utilisées en même temps à n'importe quel rapport pour obtenir la nuance désirée. La viscosité peut être ajustée par le mélange avec VINTAGE Art STAIN LIQUID.
- Application  
Appliquer la colle avec une brosse.
- Combustion

#### 4-1. Pour une utilisation de la fondation ou la coloration interne de la porcelaine

Température de séchage <°C>	Temps de séchage <min.>	Phase de vide <°C>	TEMP. Vitesse d'élevation <°C/min.>	Finalisation <°C>	Phase de vide <°C>	Temps de séchage <min.>
600	5-7	-	50-60	830-850	-	-

#### 4-2. Pour l'utilisation de la coloration externe

Température de séchage <°C>	Temps de séchage <min.>	Phase de vide <°C>	TEMP. Vitesse d'élevation <°C/min.>	Finalisation <°C>	Phase de vide <°C>	Temps de séchage <min.>
600	5-7	-	50-60	850-870	-	-

#### 4-3. Pour caractériser des dents de porcelaine

Température de séchage <°C>	Temps de séchage <min.>	Phase de vide <°C>	TEMP. Vitesse d'élevation <°C/min.>	Finalisation <°C>	Phase de vide <°C>	Temps de séchage <min.>
600	5-7	-	50-60	1 000	-	2,0

### REMARQUE À PROPOS DE L'UTILISATION

- Rebouchez le bouchon immédiatement après chaque utilisation.
- Répartir la quantité nécessaire de colle et de VINTAGE Art STAIN LIQUID. Ne placez pas de matériau restant à l'intérieur du récipient.
- Ne touchez pas le matériau à mains nues.
- Utilisez la distribution de matériel immédiatement après la procédure de distribution.
- Les conditions d'allumage optimales varient en fonction des différentes conceptions et des tensions des fours à porcelaine. Il est essentiel de procéder à un test de cuisson pour toute restauration.
- Ne pas utiliser un liquide autre que le VINTAGE Art STAIN LIQUID.
- Suivez les consignes d'utilisation de chaque matériau dentaire ou appareil destiné à être utilisé conjointement avec ce produit.
- Éviter toute source d'étincelles étant donné que ce produit est inflammable.
- Ne mélanger avec aucun autre produit.
- Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que celles mentionnées au chapitre INDICATIONS du présent mode d'emploi.

### STOCKAGE

Conserver à température ambiante (1-30 °C). Ne pas approcher d'une source lumineuse intense ou d'une flamme.

## NL Fluorescerende stains voor porselein

BEWAAR VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

VINTAGE Art zijn fluorescerende porseleinen vlekken voor de interne en externe aanpassingen van kleuren voor hoogsmeltend porselein.

### KLEUR

Bl, O, W, B, Y, Gr, DR-Br, K, AS, BS, CS, G, Bl-G, CY, Br, B-Br, O-Br, F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, MP, Mlv, P, V, DS, RS, RP, WR, P-O, F-RS, GP

### INDICATIES

Kleuraanpassing van keramieke restauraties

### VOORZORGSMATREGELEN

- Als een ontsteking of een andere allergische reacties ontstaan op de gebruiker, stop dan onmiddellijk het gebruik en zoek medische hulp.

- Vermijd contact met de huid en ogen. In geval van per ongeluk contact met de huid, veeg dan onmiddellijk af met een watje bevochtigd met alcohol en spoel af met voldoende water. Bij contact met de ogen moeten deze onmiddellijk met ruim voldoende water worden gespoeld en moet medische hulp gezocht worden.
- Draag een veiligheidsbril, enz. tijdens het slijpen en polijsten van dit product om beschadiging van de ogen te vermijden.
- Gebruik een lokale stofafzuiger, stofmasker, enz. tijdens het slijpen van dit product om schadelijke invloed van de stof op het menselijk lichaam te vermijden.
- Dit product is bedoeld om uitsluitend door tandartsen te worden gebruikt.

### GEBRUIKSAANWIJZING

- Reinigen van de restauratie  
Reinig de restauratie grondig met water of alcohol, enz. om eventueel vuil en andere besmettingen te verwijderen.
- Vorbereitung  
Doseer de gewenste hoeveelheid pasta op een glazen plaat of vlekkenpalet. De pasta's kunnen in elke verhouding worden gemengd om de gewenste kleur te verkrijgen. De viscositeit kan worden aangepast door te mengen met VINTAGE Art STAIN LIQUID.
- Toepassing  
Breng de pasta met een penseel aan.
- Branden

#### 4-1. Voor gebruik als basis of interne porseleinen vlekken

Droogtemp. <°C>	Droogtijd <min.>	Vacuumstart <°C>	Temp. Stijgsnelheid <°C/min.>	Eindtemp <°C>	Vacuumeinde <°C>	Aanhoudtijd <min.>
600	5-7	-	50-60	830-850	-	-

#### 4-2. Voor gebruik van extern vlekken

Droogtemp. <°C>	Droogtijd <min.>	Vacuumstart <°C>	Temp. Stijgsnelheid <°C/min.>	Eindtemp <°C>	Vacuumeinde <°C>	Aanhoudtijd <min.>
600	5-7	-	50-60	850-870	-	-

#### 4-3. Voor karakteriseren van porseleinen tanden

Droogtemp. <°C>	Droogtijd <min.>	Vacuumstart <°C>	Temp. Stijgsnelheid <°C/min.>	Eindtemp <°C>	Vacuumeinde <°C>	Aanhoudtijd <min.>
600	5-7	-	50-60	1.000	-	2,0

### AANWIJZINGEN BIJ HET GEBRUIK

- Draai na elk gebruik onmiddellijk de dop stevig vast.
- Doseer de benodigde hoeveelheid pasta en VINTAGE Art STAIN LIQUID. Doe het overgebleven materiaal niet terug in de houder.
- Raak het materiaal niet aan met blote handen.
- Gebruik het materiaal onmiddellijk na het doseren.
- Optimale brandcondities variëren als gevolg van de verschillende ontwerpen en operationele voltages van de porseleinovens. Het is van essentieel belang om testen uit te voeren alvorens de restauraties te branden.
- Gebruik geen andere vloeistof dan de VINTAGE Art STAIN LIQUID.
- Volg de instructies voor gebruik van elk dentale materiaal of instrument in overeenstemming met dit product.
- Vermijd elke ontstekingsbron omdat dit product brandbaar is.
- Niet mengen met andere producten.
- Gebruik dit product niet voor enig ander doel dan specifiek vermeld onder INDICATIES in deze gebruiksaanwijzing.

### OPSLAG

Bewaar op kamertemperatuur (1-30 °C). Houd verwijderd van direct zonlicht en van enige ontstekingsbron.

## ES Colorantes fluorescentes de porcelana

CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS

VINTAGE Art son tinciones fluorescentes de porcelana para la modificación interna y externa de los tonos de porcelanas de alta fusión.

### COLOR

Bl, O, W, B, Y, Gr, DR-Br, K, AS, BS, CS, G, Bl-G, CY, Br, B-Br, O-Br, F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, MP, Mlv, P, V, DS, RS, RP, WR, P-O, F-RS, GP

### INDICACIONES

Ajuste de los tonos de las restauraciones de cerámica

### PRECAUCIONES

- Si apareciera inflamación o cualquier otra reacción alérgica en el profesional, detener su uso inmediatamente y buscar ayuda médica.
- Evitar el contacto con la piel y ojos. En caso de contacto accidental con la piel, limpiar inmediatamente con una bolita de algodón humedecida en alcohol y aclarar con gran cantidad de agua. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente los ojos con gran cantidad de agua y buscar ayuda médica.
- Usar gafas protectoras, etc., mientras se esmerila y pule este producto para evitar dañar los ojos.
- Usar un extractor de polvo local, mascarilla protectora contra el polvo, etc., mientras se esmerila este producto para evitar las influencias dañinas que el polvo causa en el cuerpo humano.
- Este producto está fabricado para uso exclusivo por profesionales dentales.

### INSTRUCCIONES DE USO

- Limpieza de la restauración  
Limpiar la restauración exhaustivamente con agua, alcohol, etc., para eliminar la suciedad y el resto de contaminantes.
- Preparación  
Verter la cantidad de pasta deseada en la plancha de cristal o paleta de pigmentos. Las pastas pueden mezclarse en cualquier proporción para obtener el tono deseado. La viscosidad puede ajustarse mezclando con el líquido de tinción VINTAGE Art.
- Aplicación  
Aplicar la pasta con un cepillo.
- Cocción

#### 4-1. Para el uso de tinción de porcelana interna o cimentación

Temp. de secado <°C>	Tiempo de secado <min.>	Inicio de vacío <°C>	Temp. Velocidad de elevación <°C/min.>	Temp. final <°C>	Fin de vacío <°C>	Tiempo de retención <min.>
600	5-7	-	50-60	830-850	-	-

#### 4-2. Para el uso de tinción externa

Temp. de secado <°C>	Tiempo de secado <min.>	Inicio de vacío <°C>	Temp. Velocidad de elevación <°C/min.>	Temp. final <°C>	Fin de vacío <°C>	Tiempo de retención <min.>
600	5-7	-	50-60	850-870	-	-

#### 4-3. Para la caracterización de dentaduras de porcelana

Temp. de secado <°C>	Tiempo de secado <min.>	Inicio de vacío <°C>	Temp. Velocidad de elevación <°C/min.>	Temp. final <°C>	Fin de vacío <°C>	Tiempo de retención <min.>
600	5-7	-	50-60	1.000	-	2,0

### NOTA DE USO

- Cerrar correctamente el tapón inmediatamente después de cada uso.
- Verter la cantidad de pasta y líquido de tinción VINTAGE Art necesaria. No volver a introducir el material sobrante en el contenedor.
- No tocar el material con las manos descubiertas.
- Usar el material dispensado inmediatamente después de dispensarlo.

- Las condiciones de cocción óptimas varían en función de los distintos diseños y voltajes operati- vos de los hornos de porcelana. Es importante realizar pruebas de cocción antes de comenzar a cocer las restauraciones reales.
- No usar ningún otro líquido que no sea el líquido de tinción VINTAGE Art.
- Seguir las instrucciones de uso de cada material o instrumento dental que se va a usar junto con este producto.
- Evitar cualquier fuente de ignición; este producto es inflamable.
- No mezclar con ningún otro producto.
- No usar este producto para otros propósitos que no sean los especificados en INDICACIONES de estas instrucciones de uso.

#### ALMACENAJE

Almacenar a temperatura ambiente (1-30 °C). Mantener alejado de la luz directa del sol y de cualquier fuente de calor.

## IT Stain ceramici fluorescenti

VINTAGE Art sono colori fluorescenti per porcellana utilizzati per la modifica interna ed esterna delle tonalità per porcellane ad alta fusione.

#### COLORE

Bl, O, W, B, Y, Gr, DR-Br, K, AS, BS, CS, G, BI-G, CY, Br, B-Br, O-Br, F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, MP, Mlv, P, V, DS, RS, RP, WR, P-O, F-RS, GP

#### INDICAZIONI

Regolazione del colore dei restauri in ceramica

#### MISURE DI SICUREZZA

- Se un operatore dovesse presentare infiammazioni o altre reazioni allergiche, interrompere im-mediatamente l'uso del prodotto e consultare un medico.
- Evitare il contatto con pelle e occhi. In caso di contatto accidentale con la pelle, pulire immediata-mente con un batuffolo di cotone imbevuto d'alcol e risciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente gli occhi con abbondante acqua e consultare un medico.
- Indossare occhiali di protezione ecc. durante la levigatura e la lucidatura di questo prodotto per non danneggiare gli occhi.
- Utilizzare un aspiratore di polvere locale, maschera protettiva antipolvere, ecc. durante la leviga-tura di questo prodotto per evitare gli effetti nocivi della polvere sul corpo umano.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

- Pulizia del restauro
Pulire il restauro accuratamente con acqua o alcol ecc. per rimuovere tutta la sporcizia e altri contaminanti.
- Preparazione
Distribuire la pasta desiderata su una piastra di vetro o su una tavolozza colori. Le paste possono essere miscelate in qualsiasi misura per ottenere il colore desiderato. La viscosità può essere regolata aggiungendo VINTAGE Art STAIN LIQUID.
- Applicazione
Applicare la pasta con una spazzola.
- Cottura

4-1. Per l'utilizzo di fondazione o di colore per porcellana interna

Temp. di essiccazione <°C>	Tempo di essiccazione <min.>	Avvio sottovuoto <°C>	Temp. Aumento velocità <°C/min.>	Temp. finale <°C>	Termine sottovuoto <°C>	Tempo di mantenimento <min.>
600	5-7	-	50-60	830-850	-	-

4-2. Per l'utilizzo della colorazione esterna

Temp. di essiccazione <°C>	Tempo di essiccazione <min.>	Avvio sottovuoto <°C>	Temp. Aumento velocità <°C/min.>	Temp. finale <°C>	Termine sottovuoto <°C>	Tempo di mantenimento <min.>
600	5-7	-	50-60	850-870	-	-

4-3. Per la caratterizzazione dei denti in porcellana

Temp. di essiccazione <°C>	Tempo di essiccazione <min.>	Avvio sottovuoto <°C>	Temp. Aumento velocità <°C/min.>	Temp. finale <°C>	Termine sottovuoto <°C>	Tempo di mantenimento <min.>
600	5-7	-	50-60	1.000	-	2,0

#### NOTE SULL'USO

- Richiudere bene il cappuccio immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Distribuire la quantità necessaria di pasta e VINTAGE Art STAIN LIQUID. Non rimettere il mate-riale avanzato di nuovo nel contenitore.
- Non toccare il materiale a mani nude.
- Utilizzare il materiale distribuito immediatamente dopo la distribuzione.
- Le condizioni ottimali di cottura variano a seconda dei diversi modelli e correnti di esercizio dei forni per porcellana. Prima di cuocere i restauri è indispensabile eseguire un test di cottura.
- Non utilizzare alcun liquido diverso dal VINTAGE Art STAIN LIQUID.
- Seguire le istruzioni per l'uso di tutti i materiali e strumenti dentali da utilizzare assieme al presente prodotto.
- Evitare qualsiasi fonte di ignizione poiché il prodotto è infiammabile.
- Non miscelare con nessun altro prodotto.
- Non utilizzare questo prodotto per usi diversi da quelli specificatamente descritti nelle INDICA-ZIONI delle presenti istruzioni per l'uso.

#### CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente(1-30 °C). Tenere al riparo dalla luce solare diretta e da qualsiasi fonte di ignizione.

## RU Флуоресцентная краска для керамики

VINTAGE Art — это флуоресцентные краски для керамики для внутренней и внешней модификации оттенков для высокотемпературных керамик.

#### ЦВЕТ

Bl, O, W, B, Y, Gr, DR-Br, K, AS, BS, CS, G, BI-G, CY, Br, B-Br, O-Br, F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, MP, Mlv, P, V, DS, RS, RP, WR, P-O, F-RS, GP

#### ПОКАЗАНИЯ

Регулировка оттенков керамических реставраций

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- При возникновении у персонала воспалительных или других аллергических реакций следует немедленно прекратить применение данного продукта и обратиться за консультацией к врачу.
- Избегать попадания на кожу и в глаза. При случайном контакте с кожей немедленно промокнуть ватным тампоном, пропитанным спиртом, и прополоскать большим количеством воды. При контакте с глазами необходимо немедленно промыть их большим количеством воды и обратиться за консультацией к врачу.
- Надевайте защитные очки и т. д. при шлифовке и полировке данного продукта во избежание попадания в глаза.
- Используйте местный пылесборник, пылезащитную маску и т. д. при шлифовке данного продукта во избежание вредного влияния пыли на человеческий организм.
- Этот продукт предназначен только для применения специалистами в стоматологии.

#### ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Очистка реставрации
Тщательно очистите объект реставрации водой, спиртом и т. д. для удаления грязи и прочих загрязнений.
- Подготовка
Распределите нужную пасту на стеклянную пластину или поверхность для смешивания красок. Пасты можно смешивать в любом соотношении для получения нужного оттенка. Вязкости можно добиться путем смешивания с VINTAGE Art STAIN LIQUID.
- Нанесение
Наносите пасту при помощи щетки.
- Обжиг

Temp. сушки <°C>	Время сушки <мин.>	Запуск вакуума <°C>	Temp. Повышение скорости <°C/мин.>	Окончательная темп <°C>	Окончание вакуума <°C>	Время выдержки <мин.>
600	5-7	-	50-60	830-850	-	-

4-2. Для использования внешнего окрашивания

Temp. сушки <°C>	Время сушки <мин.>	Запуск вакуума <°C>	Temp. Повышение скорости <°C/мин.>	Окончательная темп <°C>	Окончание вакуума <°C>	Время выдержки <мин.>
600	5-7	-	50-60	850-870	-	-

4-3. Для характеристик керамических зубов

Temp. сушки <°C>	Время сушки <мин.>	Запуск вакуума <°C>	Temp. Повышение скорости <°C/мин.>	Окончательная темп <°C>	Окончание вакуума <°C>	Время выдержки <мин.>
600	5-7	-	50-60	1 000	-	2,0

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Плотно закрывать крышку незамедлительно после каждого использования.
- Распределите нужное количество пасты и VINTAGE Art STAIN LIQUID. Не кладите оставшийся материал обратно в контейнер.
- Не трогайте материал голыми руками.
- Используйте распределенный материал сразу же после распределения.
- Оптимальные условия обжига варьируются из-за разных дизайнов и рабочих напряжений печей для керамики. Важно выполнять тестовые обжиги перед обжигом фактических реставраций.
- Не используйте никакую жидкость, кроме VINTAGE Art STAIN LIQUID.
- Следовать инструкциям по применению стоматологических материалов или инструментов, используемых с этим продуктом.
- Избегайте источников воспламенения, поскольку данный продукт является легковоспламеняющимся.
- Не смешивать с другими продуктами.
- Применять продукт исключительно для целей, указанных в разделе ПОКАЗАНИЯ этой инструкции по применению.

#### ХРАНЕНИЕ

Хранить при комнатной температуре (1-30 °C). Защищать от прямых солнечных лучей, хранить вдали от источников возгорания.

## PL Fluorescencyjne barwniki porcelanowe

VINTAGE Art to fluorescencyjne barwniki porcelanowe przeznaczone wewnętrznych i zewnętrznych zmian odcieni dla wysokotopliwej ceramiki.

#### KOLOR

Bl, O, W, B, Y, Gr, DR-Br, K, AS, BS, CS, G, BI-G, CY, Br, B-Br, O-Br, F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, MP, Mlv, P, V, DS, RS, RP, WR, P-O, F-RS, GP

#### WSKAZANIA

Dopasowanie odcieni wypełnień ceramicznych

#### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- W przypadku wystąpienia stanu zapalnego lub innego rodzaju reakcji alergicznej u operatora, należy niezwłocznie zaprzestać stosowania i zasięgnąć porady lekarza.
- Należy unikać kontaktu ze skórą i oczami. W sytuacji przypadkowego kontaktu ze skórą, należy natychmiast przetrzeć skórę kłębkiem waty zwilżonej alkoholem i splukać dużą ilością wody. W przypadku kontaktu z oczami należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
- Podczas szlifowania i polerowania tego produktu, należy nosić okulary ochronne, aby zapobiec uszkodzeniu oczu.
- Należy używać miejscowego wyciągu, maski ochronnej itp. podczas szlifowania, aby uniknąć szkodliwego wpływu pyłu na organizm człowieka.
- Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez lekarzy dentystów.

#### INSTRUKCJA STOSOWANIA

- Oczyszczanie wypełnienia
Wypełnienie należy gruntownie oczyścić wodą lub alkoholem itp., aby usunąć kurz i inne zanieczyszczenia.
- Przygotowanie
Odmierzyć pożądaną ilość pasty na szklaną płytkę lub paletę barw. Pasty mogą być mieszane w dowolnym stosunku, w celu uzyskania pożądanego odcienia. Lepkość może być regulowana poprzez mieszanie z VINTAGE Art STAIN LIQUID.
- Nanoszenie
Pastę należy nanosić pędzlem.
- Wypalanie

Temperatura suszenia <°C>	Czas suszenia <min.>	Uruchomienie podciśnienia <°C>	Temp. Prędkość wzrostania <°C/min.>	Temperatura końcowa <°C>	Zatrzymanie podciśnienia <°C>	Czas wstrzymania <min.>
600	5-7	-	50-60	830-850	-	-

4-2. Do użytku do barwienia zewnętrznego

Temperatura suszenia <°C>	Czas suszenia <min.>	Uruchomienie podciśnienia <°C>	Temp. Prędkość wzrostania <°C/min.>	Temperatura końcowa <°C>	Zatrzymanie podciśnienia <°C>	Czas wstrzymania <min.>
600	5-7	-	50-60	850-870	-	-

4-3. Charakteryzacja zęba porcelanowego

Temperatura suszenia <°C>	Czas suszenia <min.>	Uruchomienie podciśnienia <°C>	Temp. Prędkość wzrostania <°C/min.>	Temperatura końcowa <°C>	Zatrzymanie podciśnienia <°C>	Czas wstrzymania <min.>
600	5-7	-	50-60	1 000	-	2,0

#### UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Należy szczególnie zamknąć zakrętek natychmiast po każdym użyciu.
- Należy odpowiednią ilość pasty i VINTAGE Art STAIN LIQUID. Nie należy wkładać pozostałego materiału z powrotem do pojemnika.
- Nie należy dotykać materiału gołymi rękami.
- Użyć należonego materiału natychmiast po nałożeniu.
- Optymalne warunki wypalania mogą różnić się w zależności od wzoru i napięcia roboczego pieców do wypalania porcelany. Niezbędne jest przeprowadzenie wypalení testowych przed wypaleniem rzeczywistych wypełnień.
- Nie należy używać innego gplynu niż plyn VINTAGE Art STAIN LIQUID.

- Należy przestrzegać instrukcji każdego materiału i narzędzi używanych w połączeniu z tym produktem.
- Należy unikać wszelkich źródeł zaplonu, ponieważ produkt jest łatwopalny.
- Nie należy mieszać z innymi produktami.
- Nie należy używać tego produktu do celów innych niż określono we WSKAZANIACH w niniejszej instrukcji.

#### PRZECHOWYWANIE

Należy przechowywać w temperaturze pokojowej (1-30 °C). Trzymać z dala od bezpośredniego nasłonecznienia i źródeł zaplonu.

## RO Pată porțelan fluorescent

VINTAGE Artă sunt pete porțelan fluorescente pentru modificările interne și externe ale nuanțelor de porțelan fuziune mare.

#### CULOARE

Bl, O, W, B, Y, Gr, DR-Br, K, AS, BS, CS, G, BI-G, CY, Br, B-Br, O-Br, F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, MP, Mlv, P, V, DS, RS, RP, WR, P-O, F-RS, GP

#### INDICAȚII

Ajustare nuanțe ale restaurărilor ceramice

#### PRECAUȚII

- În cazul inflamației sau apariției oricăror reacții alergice la operator, se va opri imediat utilizarea și se va consulta medicul.
- Evitați contactul cu pielea și ochii. În cazul contactului accidental cu pielea, ștergeți imediat cu tamponae de bumbac îmbibate în alcool și clătiți cu apă din abundență. În cazul contactului cu ochii, spălați imediat ochii cu apă din abundență și consultați un medic.
- Purtați ochelari de protecție etc în timpul ascuțirii și lustruirii acestui produs pentru a evita daune ale ochilor.
- Folosiți extractor de praf local, mască de protecție praf, etc în timpul ascuțirii acestui produs pentru a evita influențe dăunătoare ale prafului asupra corpului uman.
- Acest produs este destinat exclusiv utilizării de către specialiștii în stomatologie.

#### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Curățarea restaurării
Curățați forte bine restaurarea cu apă sau alcool etc pentru a îndepărta orice murdărie și alți contaminanți.
- Pregătire
Distribuiți pasta dorită pe o placă de sticlă sau paletă pată. Pastele poate fi combinate la orice nivel pentru a obține nuanța dorită. Vâscozitatea poate fi reglată prin amestecarea cu VINTAGE Art STAIN LIQUID.
- Aplicarea
Aplicați pasta cu o perie.
- Declanșarea

4-1. Pentru utilizarea fundației sau pătare porțelan internă

Temperatură uscare <°C>	Timp uscare <min.>	Start Aspirator <°C>	Temp. Viteză Mărire <°C/min.>	Temp finală <°C>	Final Aspirator <°C>	Timp menținere <min.>
600	5-7	-	50-60	830-850	-	-

4-2. Pentru utilizarea pătare externă

Temperatură uscare <°C>	Timp uscare <min.>	Start Aspirator <°C>	Temp. Viteză Mărire <°C/min.>	Temp finală <°C>	Final Aspirator <°C>	Timp menținere <min.>
600	5-7	-	50-60	850-870	-	-

4-3. Pentru caracterizarea dinți de porțelan

Temperatură uscare <°C>	Timp uscare <min.>	Start Aspirator <°C>	Temp. Viteză Mărire <°C/min.>	Temp finală <°C>	Final Aspirator <°C>	Timp menținere <min.>
600	5-7	-	50-60	1.000	-	2,0

#### OBSERVAȚII PRIVIND UTILIZAREA

- Strângeți ferm capacul după fiecare utilizare.
- Distribuiți cantitate necesară de pastă pentru VINTAGE Art LICHID PATĂ. Nu puneți material rămas înapoi în recipient.
- Nu atingeți materialul cu mâinile goale.
- Utilizați materialul distribuit imediat după distribuire.
- Condițiile optime de declanșare variază datorită modelelor diferite și tensiunilor de operare ale furnalelor porțelanului. Este absolut necesar să efectuați testul declanșare înainte de a declanșa restaurarea propriu-zisă.
- Nu folosiți niciun lichid altul decât VINTAGE Art STAIN LIQUID.
- Urmați instrucțiunile de utilizare ale fiecărui material sau instrument de stomatologie care se utilizează în combinație cu acest produs.
- Evitați orice sursă de aprindere, pentru că acest produs este inflamabil.
- Nu amestecați cu orice alte produse.
- Evitați utilizarea produsului în oricare alt scop decât cel specificat în INDICAȚIILE din cadrul acestor instrucțiuni de utilizare.

#### DEPOZITAREA

Depozitați la temperatura camerei(1-30 °C). Nu expuneți la lumina solară directă și la nicio sursă de aprindere.

## SV Fluorescerande porslinsfläckskorrigering

VINTAGE Art är fluorescerande porslinsfläckskorrigering för inre och yttre modifiering av nyanser för porslin med hög fixeringstemperatur.

#### FÄRGER

Bl, O, W, B, Y, Gr, DR-Br, K, AS, BS, CS, G, BI-G, CY, Br, B-Br, O-Br, F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, MP, Mlv, P, V, DS, RS, RP, WR, P-O, F-RS, GP

#### INDIKATIONER

Nyansjustering av keramiska restaurationer

#### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Om en inflammation eller annan allergisk reaktion uppstår ska användningen av produkten avbrytas omedelbart och medicinsk expertis konsulteras.
- Undvik kontakt med hud och ögon. I händelse av kontakt med hud, läska omedelbart med en bomullstuss fuktad med alkohol, och skölj med rikligt med vatten. I händelse av kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rikligt med vatten och uppsök medicinsk expertis.
- Använd skyddsglasögon eller dylik under slipning och polering av denna produkt för att undvika ögonskador.
- Använd lokal dammuppsugningsanordning, dammskyddsmask, etc. under slipning av denna produkt för att undvika damm på människokroppen.
- Denna produkt är enbart avsedd för bruk av auktoriserad tandvårdspersonal.

#### BRUKSANVISNING

- Rengöra restaurationen Rengör restaurationen noga med vatten, alkohol eller liknande för att ta bort smuts och andra föroreningar.

- Förberedelse
Dosera önskad pasta på en glasskiva eller färgpalett. Pastorna kan blandas till alla förhållanden för att uppnå önskad nyans. Viskositeten kan justeras genom att blanda med VINTAGE Art STAIN LIQUID.

- Applicering
Applicera pastan med en borste.

- Bränning

Torktemp. <°C>	Torktid <min.>	Vakuumstart <°C>	Temp. Höjningshastighet <°C/min.>	Slutlig temp <°C>	Vakuumslut <°C>	Hålltid <min.>
600	5-7	-	50-60	830-850	-	-

4-2. För användning av utvändig färgning

Torktemp. <°C>	Torktid <min.>	Vakuumstart <°C>	Temp. Höjningshastighet <°C/min.>	Slutlig temp <°C>	Vakuumslut <°C>	Hålltid <min.>
600	5-7	-	50-60	850-870	-	-

4-3. För karaktärisering av porslinständer

Torktemp. <°C>	Torktid <min.>	Vakuumstart <°C>	Temp. Höjningshastighet <°C/min.>	Slutlig temp <°C>	Vakuumslut <°C>	Hålltid <min.>
600	5-7	-	50-60	1 000	-	2,0

#### ATT NOTERA VID ANVÄNDNING

- Förslut locket noggrant efter varje användning.
- Dosera nödvändig mängd pasta och VINTAGE Art STAIN LIQUID. Placera inte tillbaka återstående material i behållaren.
- Vidrör inte materialet med bara händer.
- Använd dispenserat material direkt efter dispenseringen.
- Optimala bränningsvillkor varierar med olika utföranden och driftsspänningar i olika porslinsugnar. Det är viktigt att utföra testbränningar innan man börjar bränna faktiska restaurationer.
- Använd inte någon annan vätska än VINTAGE Art STAIN LIQUID.
- Följ bruksanvisningen för varje dentalmaterial eller instrument som ska användas i samband med denna produkt.
- Undvik antändningskällor eftersom den här produkten är brandfarlig.
- Får ej blandas med någon annan produkt.
- Denna produkt får inte användas för något annat ändamål än vad som specificeras i INDIKATION-ER i denna bruksanvisning.

#### FÖRVARING

Förvaras i rumstemperatur (1–30 °C). Skyddas från direkt solljus och all form av gvistbildning.

## EL Φθορίζουσα χρωστική πορσελάνη

Τα VINTAGE Art είναι φθορίζουσες χρωστικές πορσελάνες για την εσωτερική και εξωτερική τροποποίηση των αποχρώσεων για τις πορσελάνες υψηλής σύντηξης.

#### ΧΡΩΜΑ

Bl, O, W, B, Y, Gr, DR-Br, K, AS, BS, CS, G, BI-G, CY, Br, B-Br, O-Br, F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, MP, Mlv, P, V, DS, RS, RP, WR, P-O, F-RS, GP

#### ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Ρύθμιση απόχρωσης κεραμικών αποκαταστάσεων

#### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Εάν εμφανιστεί φλεγμονή ή άλλη αλλεργική αντίδραση στον χειριστή, θα πρέπει αμέσως να διακοπεί η χρήση του προϊόντος και να ζητηθεί ιατρική συμβουλή.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Εάν κατά λάθος έρθει το προϊόν σε επαφή με το δέρμα, σκουπίστε αμέσως με βαμβάκι εμποτισμένο σε οινόπνευμα και ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά κλπ κατά τη λείανση και το γυάλισμα του παρόντος προϊόντος προκειμένου να αποφύγετε βλάβες στα μάτια.
- Χρησιμοποιήστε τοπικό συλλεκτή σκόνης, προστατευτική μάσκα σκόνης κλπ κατά τη λείανση αυτού του προϊόντος για την αποφυγή επιβλαβούς επίδρασης της σκόνης στο ανθρώπινο σώμα.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες της οδοντιατρικής μόνο.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Καθαρισμός της αποκατάστασης
Καθαρίστε την αποκατάσταση καλά με νερό ή οινόπνευμα κλπ.